

Płyta gazowa
Газовая варочная панель

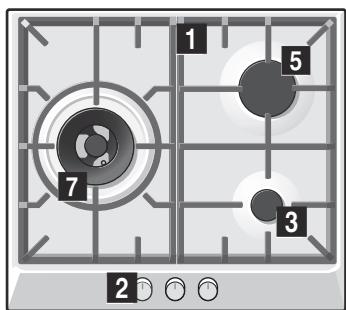


BOSCH

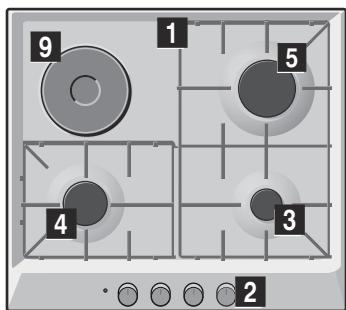
[pl] Instrukcja obsługi 4

[ru] Правила пользования 12

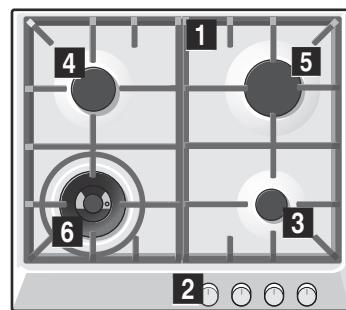
PCC6..B...



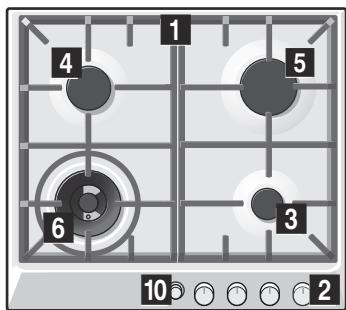
PCY6..B...



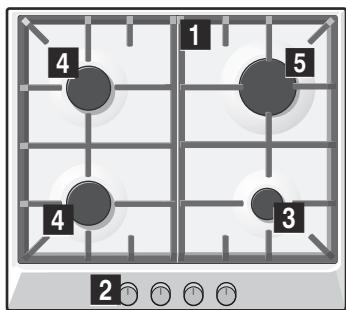
PCH6..B...



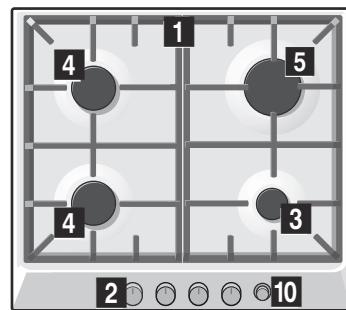
PCH6..M...



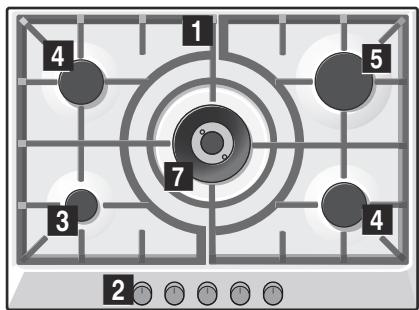
PCP6..B... PCD666DEU
PCP6..C...



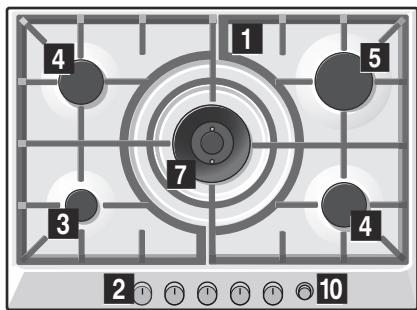
PCP6..M...



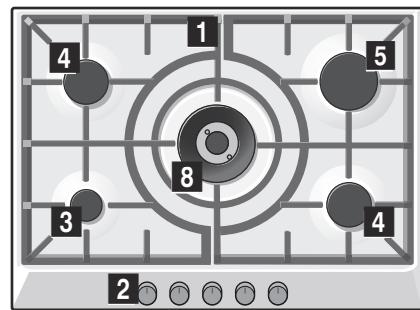
PCQ7..B...
PCL766DEU



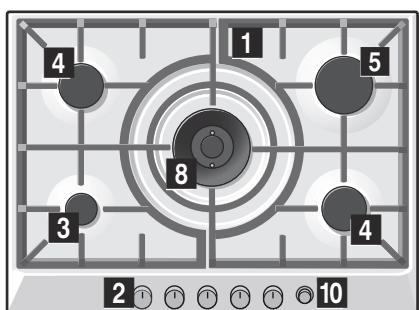
PCQ7..M...



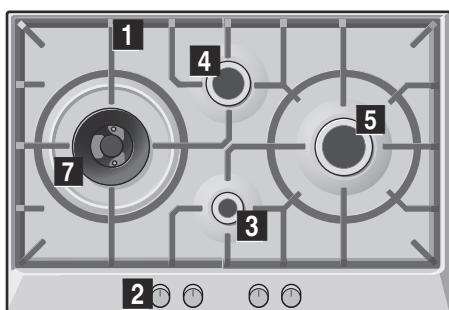
PCR7..B...
PCR7..C...



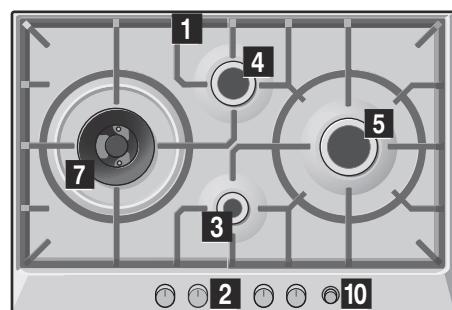
PCR7..M...



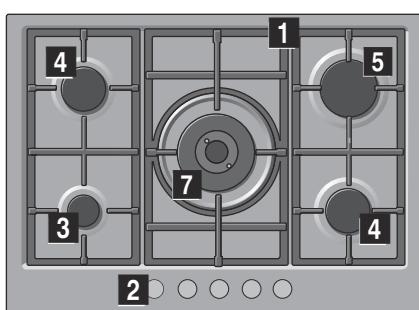
PCI8..B...



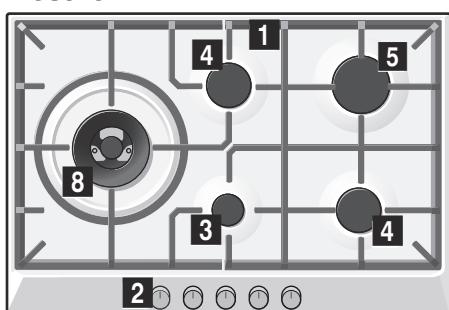
PCI8..M...



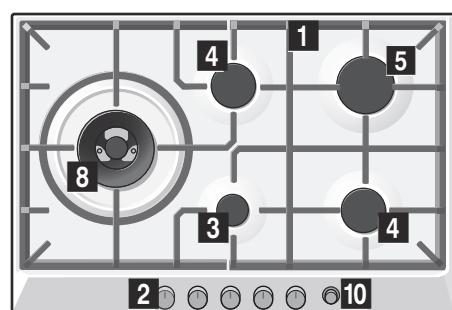
PCQ8..B...



PCS8..B...
PCS8..C...

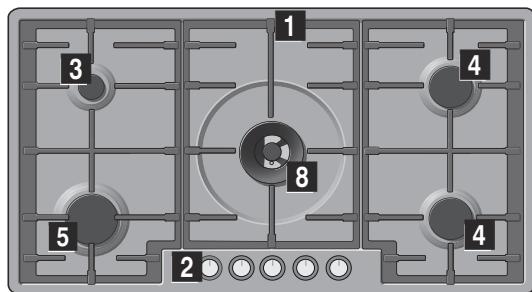


PCS8..M...

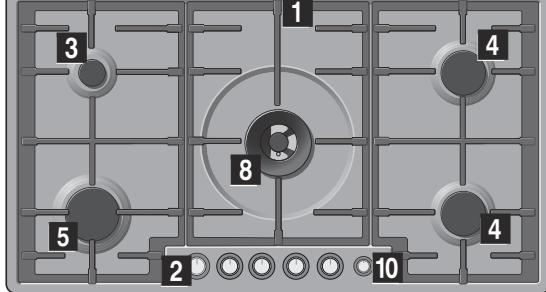


PCR9..B...

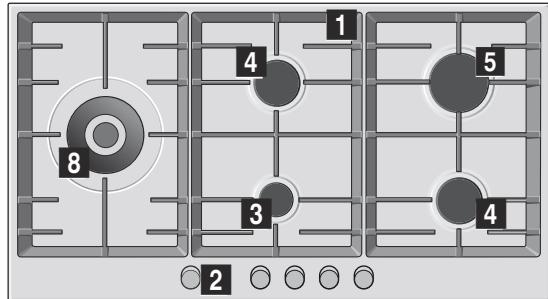
PCR9..C...



PCR9..M...

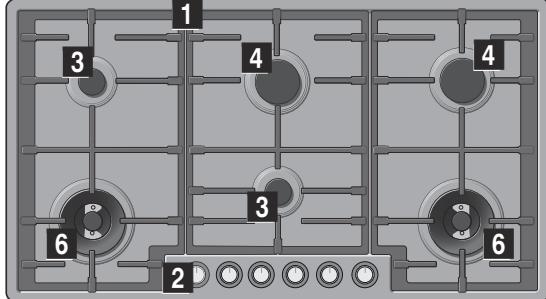


PCS9..C...



PCT9..B...

PCT9..C...



- 1** Ruszty
- 2** Pokrętła
- 3** Palnik pomocniczy o mocy do 1 kW
- 4** Palnik półszybki o mocy do 1,75 kW
- 5** Palnik szybki o mocy do 3 kW
- 6** Palnik wok o podwójnym wieńcu płomieni o mocy do 3,3 kW

- 1** Решетки
- 2** Ручки управления
- 3** Вспомогательная газовая конфорка мощностью до 1 кВт
- 4** Полубыстрая газовая конфорка мощностью до 1,75 кВт
- 5** Быстрая газовая конфорка мощностью до 3 кВт
- 6** Газовая конфорка двойного пламени мощностью до 3,3 кВт для сковороды вок

- 7** Palnik wok o potrójnym wieńcu płomieni o mocy do 4 kW
- 8** Palnik wok o podwójnym wieńcu płomieni z oddzielną regulacją o mocy do 5 kW
- 9** Elektryczna płyta grzejna 1500 W
- 10** Main Switch

- 7** Газовая конфорка тройного пламени мощностью до 4 кВт для сковороды вок
- 8** Газовая конфорка двойного пламени с независимым регулированием пламени в каждом контуре мощностью до 5 кВт для сковороды вок
- 9** Электрическая конфорка 1500 W
- 10** Главный выключатель (Main Switch)

Правила техники безопасности	12	Посуда	17
Ваша новая варочная панель.....	14	Подходящая посуда.....	17
Дополнительное оборудование.....	14	Советы по эксплуатации.....	17
Газовые конфорки.....	14	Очистка и уход.....	18
Ручной поджиг.....	15	Очистка.....	18
Автоматический поджиг	15	Уход.....	18
Система газ-контроль	15	Устранение неполадок	18
Выключение конфорки.....	15	Сервисный центр	19
Уровни мощности	15	Условия гарантийного обслуживания.....	19
Главный выключатель / Блокировка варочной панели (Main Switch).....	15	Упаковка и отработавшие приборы	19
Примечания	16	Правильная утилизация упаковки.....	19
Советы по приготовлению блюд.....	16		
Электрическая конфорка	16		
Перед первым использованием	16		
Пользование	16		
Советы по эксплуатации	16		
Советы по приготовлению блюд.....	17		

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте www.bosch-home.com и на сайте интернет-магазина www.bosch-eshop.com

⚠ Правила техники безопасности

При невыполнении инструкций, содержащихся в данном руководстве, производитель освобождается от всякой ответственности.

Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями. Только после этого вы сможете правильно и безопасно пользоваться своим прибором. Сохраните руководство по эксплуатации и монтажу и, если прибор переходит к другому пользователю, передайте ему это руководство.

Приведенные в данном руководстве рисунки являются ориентировочными.

Не снимайте защитную упаковку с электроприбора до момента проведения монтажа. Если вы заметили на приборе следы каких-либо повреждений, не подключайте его к сети. Свяжитесь с нашим сервисным центром.

Данный прибор относится к третьему классу защиты по стандарту EN 30-1-1 для газовых приборов: встроенное оборудование.

Перед тем, как установить новую варочную панель, позаботьтесь о том, чтобы установка проводилась в соответствии с руководством по монтажу.

Данный прибор нельзя устанавливать на яхтах и в автокемперах.

Данный прибор можно устанавливать только в хорошо проветриваемых помещениях.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

Все операции по установке, подключению к электросети, наладке и адаптации к другому виду газа должны проводиться сертифицированным специалистом в соответствии со всеми действующими нормами и законодательством, а также с предписаниями местных газо- и электроснабжающих компаний. Особое внимание следует уделить требованиям к вентиляции.

Данный прибор настроен для использования с газом, указанным в табличке с характеристиками. При необходимости перенастроить его для использования с другим типом газа ознакомьтесь с руководством по монтажу. Для адаптации прибора к другому типу газа рекомендуем связаться с нашим сервисным центром.

Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и не может применяться в промышленных или коммерческих целях. Используйте прибор только для приготовления пищи, а не для обогрева помещения. Гарантия производителя действительна только в случае использования прибора по назначению. Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

Не используйте защитные крышки для варочной панели и защитные ограждения для детей, за исключением рекомендованных производителем варочной панели. Это может привести к несчастному случаю, например, вследствие перегрева, возгорания или отслоения фрагментов материалов.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка или техобслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра взрослых.

Существует опасность возгорания!

Скопление газа в закрытом помещении может привести к возгоранию. Следите, чтобы во время работы варочной панели не было сквозняков. Струя воздуха может задуть пламя на конфорках. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и правилами техники эксплуатации газовых конфорок.

Существует опасность отравления!

Использование газового прибора повышает температуру, влажность и концентрацию продуктов сгорания в помещении, где он установлен. Необходимо обеспечить хорошую вентиляцию кухни, в особенности во время работы варочной панели: не загромождайте отверстия естественной вентиляции или установите устройство для механической вентиляции (вытяжку). При продолжительном или интенсивном использовании прибора может понадобиться дополнительное или более интенсивное проветривание: откройте окно или увеличьте мощность механической вытяжки.

Существует опасность ожога!

Конфорки и поверхность вокруг них сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскаленной поверхности. Не допускайте к плите детей младше 8 лет.

Существует опасность пожара!

- Конфорки очень сильно нагреваются. Никогда не кладите легковоспламеняющиеся предметы на варочную панель. Не используйте варочную панель в качестве места складирования предметов.
- Нельзя хранить и использовать вблизи данного электроприбора или под ним едкие химические средства, газообразные вещества, легковоспламеняющиеся материалы и непищевые продукты.
- Перегретый жир и масло легко возгораются. Не оставляйте нагревающийся жир или масло без присмотра. Если возгорание произошло, не заливайте огонь водой. Накройте сковороду или кастрюлю крышкой, чтобы погасить огонь, и выключите конфорку.

Существует опасность получения травм!

- Использование поврежденной посуды, посуды неподходящего размера, кастрюль и сковород, края которых выступают за границы варочной панели, а также неправильная установка посуды на конфорку могут стать причиной серьезных травм. Следуйте советам и рекомендациям по использованию посуды.
- Если между дном посуды и конфорки осталась влага, при нагревании конфорки посуда может внезапно подскочить. Следите, чтобы конфорка и дно посуды всегда были сухими.
- В случае неисправности варочной панели перекройте подачу газа и электроэнергии к прибору. По вопросам ремонта свяжитесь с нашим сервисным центром.
- Нельзя вносить изменения во внутренние элементы прибора. Если это необходимо, свяжитесь с нашим сервисным центром.
- Если какая-то ручка не поворачивается, не форсуйте ее. Сразу свяжитесь с сервисным центром, чтобы починить или заменить эту ручку.

Существует опасность поражения электротоком!

Нельзя пользоваться для очистки варочной панели пароочистителем.

Ваша новая варочная панель

На странице 2 представлен внешний вид вашей варочной панели и указана мощность конфорок.

Дополнительное оборудование

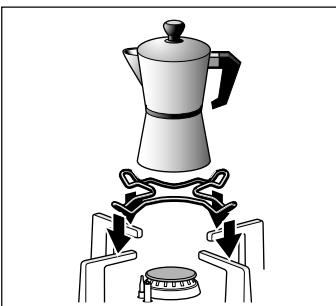
В зависимости от модели, в комплекте с варочной панелью может поставляться следующее дополнительное оборудование. Его можно также приобрести в нашем сервисном центре.



Дополнительная решетка для сковороды вок

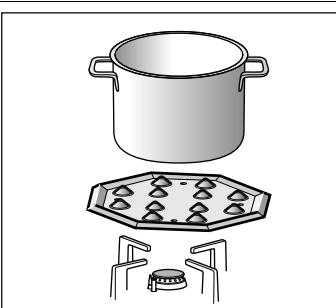
Предназначена для использования только на конфорках двойного и тройного пламени для сковороды вок с посудой с выпуклым дном.

При использовании этой посуды рабочая поверхность панели может временно незначительно деформироваться. Это явление считается нормальным и не влияет на работу прибора.



Дополнительная решетка для кофеварки

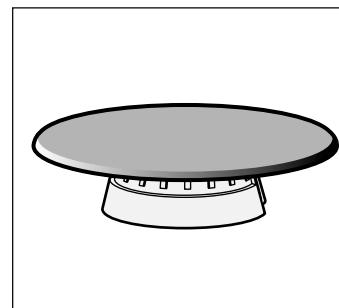
Предназначена исключительно для использования на вспомогательной конфорке с посудой диаметром менее 12 см.



Simmer Plate

Данное приспособление предназначено для снижения температуры нагревания в режиме минимального нагрева.

Установите приспособление прямо на решетку рельефной стороной кверху. Никогда не ставьте его прямо на горелку конфорки. Поставьте посуду по центру приспособления.



Simmer Cap

Данная горелка предназначена исключительно для приготовления пищи с минимальной мощностью нагрева. Для ее использования необходимо снять горелку вспомогательной конфорки и заменить ее на горелку Simmer Cap.

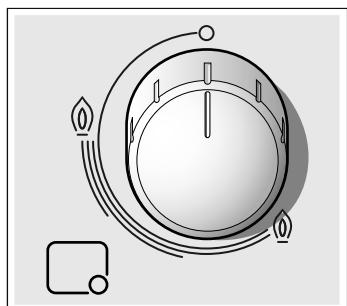
Артикул

HEZ298107	Дополнительная решетка для сковороды вок: Чугунная решетка (4-5 kW)
HEZ298108	Дополнительная решетка для сковороды вок: Чугунная решетка (3,3 kW)
HEZ298110	Дополнительная решетка для сковороды вок: Металлическая эмалированная решетка
HEZ298115	Дополнительная решетка для кофеварки: Чугунная решетка
HEZ298114	Дополнительная решетка для кофеварки: Металлическая эмалированная решетка
HEZ298105	Simmer Plate
HEZ298104	Simmer Cap

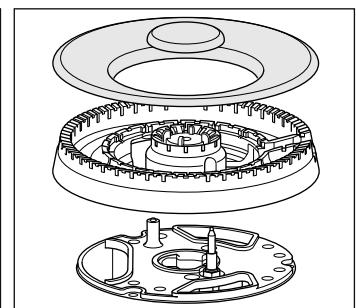
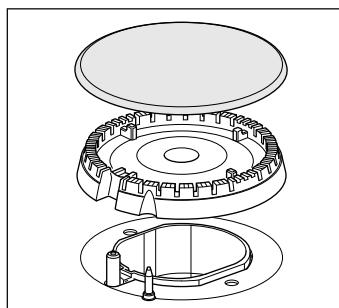
Производитель не несет ответственности за последствия неиспользования или неправильного использования этого дополнительного оборудования.

Газовые конфорки

Около каждой ручки управления указано, какую конфорку она включает



Чтобы варочная панель хорошо работала, следите за тем, чтобы решетки и все детали горелок были правильно установлены. Не меняйте местами крышки горелок.



Примечания

Во время работы конфорок может слышаться легкий свист, это нормально.

В первое время работы нового прибора могут выделяться специфические запахи. Они не представляют опасности для здоровья и не являются признаком неисправности варочной панели. Со временем запахи исчезнут.

Пламя оранжевого цвета является нормальным. Такой цвет пламени может быть обусловлен имеющейся в воздухе пылью, пролившейся жидкостью и т. д.

Если пламя конфорки случайно погасло, поверните ручку этой конфорки в нулевое положение и подождите не менее 1 минуты перед повторным включением.

Через несколько секунд после выключения конфорки раздается сухой щелчок. Он не является признаком неисправности, а означает, что отключилась система газ-контроля.

Содержите варочную панель в чистоте. Если свечи загрязнились, поджиг будет работать плохо. Периодически очищайте их небольшой щеточкой с неметаллической щетиной. Имейте в виду, что со свечами нужно обращаться осторожно.

Советы по приготовлению блюд

Конфорка	Очень большой огонь - Большой огонь	Средний огонь	Маленький огонь
Конфорка для сковороды вок	Отваривание, тушение, жарение, поддумывание, паялья, блюда азиатской кухни (вок)	Разогревание и поддержание температуры: готовые блюда, полуфабрикаты	
Быстрая конфорка	Эскалоп, бифштекс, омлет, продукты, жареные во фритюре	Рис, соус бешамель, рагу	Отваривание на пару: рыба, овощи
Полубыстрая конфорка	Картофель на пару, свежие овощи, густые супы, макаронные изделия	Разогревание и поддержание температуры готовых блюд и приготовление нежных блюд	
Вспомогательная конфорка	Приготовление: жаркое, молочная каша, картофель	Размораживание и медленное приготовление: бобовые, фрукты, замороженные продукты	Приготовление/растапливание: сливочное масло, шоколад, желатин

Электрическая конфорка

Перед первым использованием

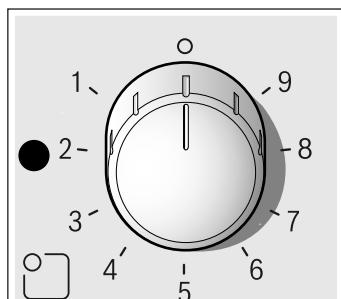
Чтобы избавиться от характерного запаха нового электроприбора, включите электрическую конфорку на максимальную мощность и прогрейте ее в течение пяти минут без посуды. Во время прогревания выделяется дым и чувствуется специфический запах. Это нормальное временное явление.

Внимание!

За исключением первого прогревания, никогда не нагревайте конфорки без посуды.

Пользование

Управление электрической конфоркой происходит с помощью регулятора, поворотом которого можно выбрать уровень мощности, соответствующий приготовляемым продуктам.



Включение

Поверните ручку влево до нужной отметки. Загорится индикатор работы конфорки.

Отметка 1: минимальная мощность.

Отметка 9: максимальная мощность.

Указание: В начале процесса приготовления пищи рекомендуется использовать максимальный уровень мощности, а через несколько минут можно переключить конфорку на один из средних уровней мощности.

Отключение

Поверните соответствующую ручку вправо до нулевой отметки. Индикатор работы конфорки погаснет.

Остаточное тепло

Электрические конфорки можно отключать незадолго до окончания приготовления блюда. Благодаря остаточному теплу процесс приготовления продлится еще несколько минут, и таким образом можно сэкономить электроэнергию.

Советы по эксплуатации

Приведенные ниже советы помогут вам сэкономить электроэнергию и избежать повреждения посуды:

- Пользуйтесь посудой с ровным толстым дном.
- Используйте посуду, соответствующую размерам каждой конфорки. Диаметр основания посуды должен совпадать с диаметром конфорки. Использование посуды меньшего размера не допускается.
- Не допускайте переливания жидкостей на поверхность электрической конфорки. При приготовлении продуктов в большом количестве жидкости используйте кастрюли с высокими стенками.
- Следите, чтобы варочная панель была сухой. Солнечная вода и мокрая посуда могут стать причиной ее повреждения. Не используйте мокрую посуду.

Советы по приготовлению блюд

Ниже приведенные рекомендации являются ориентировочными. Мощность конфорки следует увеличить, если:

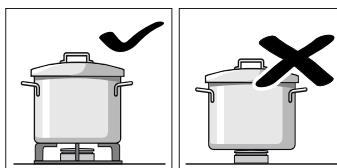
- используется большое количество жидкости,
- готовится большое количество продуктов,
- используется посуда без крышки.

Способ приготовления	Отметка
Растапливание: шоколад, масло, желатин.	1-2
Медленное приготовление: рис, соус бешамель, рагу.	2-3
Отваривание: картофель, макаронные изделия, овощи.	4-5
Тушение: жаркое, мясные рулеты.	4-5
Отваривание на пару: рыба.	5
Разогревание и поддержание температуры: готовые блюда.	2-3-4-5
Жарение: эскалопы, бифштексы, омлеты.	6-7-8
Приготовление и поддумянивание	9

Посуда

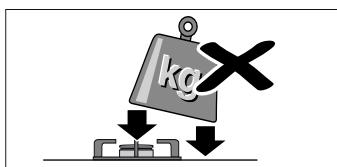
Подходящая посуда

Конфорка	Минимальный диаметр посуды	Максимальный диаметр посуды
Конфорка для сковороды вок	22 см	-
Быстрая конфорка	22 см	26 см
Полубыстрая конфорка	14 см	20 см
Вспомогательная конфорка	12 см	16 см
Электрическая конфорка	14 см	18 см



Устанавливайте посуду на решетки, никогда не ставьте ее прямо на горелку конфорки.

Перед использованием конфорок убедитесь, что решетки и крышки горелок правильно установлены.



Будьте осторожны в обращении с посудой на варочной панели.

Не ударяйте по варочной панели и не кладите на нее слишком тяжелые вещи.

Советы по эксплуатации

Приведенные ниже советы помогут вам сэкономить электроэнергию и избежать повреждения посуды:



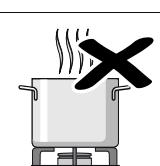
Используйте посуду, соответствующую размерам каждой конфорки.

Не пользуйтесь посудой маленького диаметра на больших конфорках. Пламя не должно касаться стенок посуды.



Не используйте посуду с поврежденным и неровным дном, которая неустойчиво стоит на плите. Такая посуда может перевернуться.

Пользуйтесь только посудой с ровным толстым дном.



Ставьте посуду точно по центру конфорки. В противном случае она может перевернуться.

Не устанавливайте большие кастрюли и сковороды на конфорки, расположенные около ручек управления. Излишний перегрев может повредить ручки.

Очистка и уход

Очистка

Когда варочная панель остывает, протрите ее с помощью губки, воды и мыла.

Каждый раз после использования протрите поверхность деталей горелки после того, как она остывает. Даже небольшие загрязнения (пригоревшие продукты, капли жира и т. п.) при повторном нагревании запекутся на поверхности, и потом их будет трудно удалить. Чтобы пламя горело ровно, необходимо содержать в чистоте все отверстия и прорези горелки.

От передвижения некоторых видов посуды на решетках могут оставаться металлические следы.

Горелки и решетки следует мыть водой с мылом с помощью неметаллической щетки.

Будьте осторожны при промывании решеток, на которых установлены резиновые прокладки. Прокладки могут слететь, и тогда решетка поцарапает варочную панель.

Всегда досуха протирайте детали горелок и решетки. Наличие на них капель воды или влажных участков в начале процесса нагревания может повредить эмаль.

После промывки и вытирания деталей горелок убедитесь в том, что крышки правильно установлены на рассекателях.

Внимание!

- Не используйте пароочистители. Это может повредить варочную панель.
- Если на варочной панели имеется стеклянная или алюминиевая поверхность, не пользуйтесь для очистки ее стиков с металлом ножами, скребками и другими подобными инструментами.

Уход

Если на варочную панель пролилась какая-то жидкость, сразу вытрите ее. Таким образом можно избежать прилипания остатков пищи и впоследствии сэкономить усилия по очистке панели.

Сразу удаляйте с поверхности варочной панели попавшие на нее кислые жидкости (лимонный сок, уксус и т. п.).

Для защиты покрытия электрической конфорки прогрейте ее растительным маслом или специальным защитным средством, имеющимся в продаже.

По мере возможности, избегайте попадания соли на поверхность электрической конфорки.

Из-за высоких температур, которым подвергается горелка конфорки для сковороды вок и детали из нержавеющей стали (рабочая поверхность варочной панели, зона вокруг газовых конфорок и т. д.), их цвет может изменяться. Это нормально. После каждого использования протрите эти места моющим средством для очистки нержавеющей стали.

Рекомендуется регулярно использовать моющее средство, которое можно приобрести в нашем сервисном центре (арт. 464524).

Внимание!

Моющее средство для очистки нержавеющей стали нельзя использовать для мытья участка варочной панели вокруг ручек управления. Это может привести к стиранию символов, нанесенных с помощью трафаретной печати.

Устранение неполадок

Иногда возникающие неполадки легко устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться в сервисный центр, ознакомьтесь с данными рекомендациями:

Неполадка	Возможная причина	Решение
Общий сбой электросистемы.	Неисправный предохранитель.	Проверьте предохранитель на щитке предохранителей и замените его в случае неисправности.
	Сработал автоматический предохранитель или дифференциальный выключатель.	Проверьте, не сработал ли автоматический предохранитель или дифференциальный выключатель на электрощите.
Не работает автоматический поджиг.	Возможно, между свечами и горелками накопились остатки продуктов или моющих средств.	Пространство между свечой и горелкой должно содержаться в чистоте.
	Горелки мокрые.	Насухо вытрите крышки горелок.
	Плохо установлены крышки горелок.	Убедитесь, что крышки правильно установлены.
Пламя неравномерное.	Прибор незаземлен, неправильно заземлен или заземляющий провод неисправен.	Свяжитесь с квалифицированным электриком.
	Плохо установлены детали горелок.	Правильно установите крышки на соответствующие горелки.
	Отверстия горелки загрязнены.	Очистите отверстия горелки.
Газ не выходит или выходит неравномерно.	Подача газа перекрыта промежуточными вентилями.	Откройте промежуточные вентили, если они имеются.
	Если газ подается из баллона, проверьте, не пустили он.	Смените газовый баллон.

Неполадка	Возможная причина	Решение
В кухне пахнет газом.	Открыт кран какой-то конфорки. Плохо подсоединен газовый баллон. Возможно, происходит утечка газа.	Закройте краны конфорок. Проверьте, герметично ли подсоединен баллон. Перекройте главный газовый вентиль, проветрите помещение и срочно свяжитесь с квалифицированным специалистом, имеющим право на проведение проверки и сертификацию систем газоснабжения. Не используйте прибор, пока не будет проведена проверка наличия утечки газа из системы газоснабжения или самого прибора.
Сразу после отпускания ручки пламя на конфорке гаснет.	Ручка не была удержанна в нажатом состоянии в течение нужного времени. Отверстия горелки загрязнены.	После зажигания пламени удержите ручку в нажатом состоянии в течение еще нескольких секунд. Очистите отверстия горелки.

Сервисный центр

При обращении в сервисный центр необходимо сообщить код прибора (E-Nr.) и его заводской номер (FD). Эта информация находится в табличке с характеристиками, расположенной в нижней части варочной панели, и на этикетке в руководстве по эксплуатации.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда вы можете быть уверены, что ремонт будет произведен грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

Условия гарантийного обслуживания

Если, вопреки нашим ожиданиям, данный электроприбор поврежден или не отвечает предъявляемым к нему требованиям качества, просим сообщить нам об этом как можно скорее. Гарантия на данный прибор действительна только в случае, если в приборе не производилось никаких изменений и он не использовался ненадлежащим образом.

Условия гарантийного обслуживания данного прибора определяются представительством нашей компании в стране, где была произведена покупка. Более подробную информацию вы можете получить в магазинах. Чтобы воспользоваться гарантой, необходимо предъявить торговый чек.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.

Упаковка и отработавшие приборы

Если на табличке с характеристиками имеется символ , придерживайтесь следующих инструкций.

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Упаковка данного прибора произведена из минимального количества материалов, необходимого для обеспечения надежной защиты во время транспортировки. Все эти материалы могут быть повторно переработаны, что сокращает их негативное влияние на окружающую среду. Вы можете внести свой вклад в охрану природы, если последуете следующим советам:

- выбросите упаковку в соответствующий контейнер для материалов, подлежащих утилизации;
- прежде, чем выбросить ненужный прибор, сделайте его явно непригодным для использования; узнайте в местной администрации, где находится приемный пункт по сбору вторичного сырья, и отвезите туда свой прибор;

- не выливайте использованное растительное масло в раковину; вылейте его в закрывающуюся емкость и отнесите в приемный пункт, а если рядом с вашим домом такого пункта нет, положите емкость с маслом в мусорный контейнер (оттуда оно попадет на контролируемую свалку; возможно, это не лучший вариант, но таким образом можно избежать загрязнения воды).



9000803350

B

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com